



DoH

[www.health-ni.gov.uk](http://www.health-ni.gov.uk)



Health and  
Social Care

A guide for children and young people - Arabic



# لقاح كوفيد-19

## دليل للأطفال والشباب



اكتشف المزيد عبر الموقع الإلكتروني

# توضح هذه النشرة برنامج التطعيم ضد فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) للأطفال والشباب المؤهلين.

## ما مرض كوفيد-19 أو فيروس كورونا المستجد؟

فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) هو مرض تنفسي شديد العدوى يسببه فيروس سارس-كوف-2. عدد قليل للغاية من الأطفال والشباب المصابين بفيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) تتفاقم حالتهم للإصابة بمرض شديد.

ليس هناك علاج لفيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) رغم أن بعض العلاجات المختبرة حديثاً تساعد فعلياً في الحد من خطر الإصابة بالمضاعفات.



تقدم الخدمة الصحية لقاح كوفيد-19 للأطفال والشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و17 عامًا. ينبغي أن يحصل الشباب الأكثر عرضة لخطر الإصابة بمرض خطير إذا أصيبوا كوفيد-19 أو الذين يعيشون مع شخص يعاني من ضعف شديد في جهاز المناعة، على جرعتين من اللقاح، بفواصل زمني مدته 8 أسابيع. بينما ستقدم جرعتين من اللقاح لجميع الشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و17 عامًا بفواصل زمني مدته 12 أسبوعًا.

## هل أنا معرض لخطر الإصابة بكوفيد-19؟

فيروس كورونا يمكن أن يصيب أي شخص. يتعرض بعض الأطفال والشباب لخطر أكبر بما في ذلك أولئك الذين يتعايشون مع حالات خطيرة مثل:

- السرطانات (مثل اللوكيميا أو الأورام اللمفاوية)
- داء السكري
- مشاكل خطيرة في القلب
- شكوى في الصدر أو صعوبات في التنفس، بما في ذلك الربو الذي لا يتم التحكم فيه بشكل جيد
- أمراض الكلى أو الكبد أو الأمعاء
- انخفاض المناعة بسبب المرض أو العلاج (الأدوية الستيرويدية أو العلاج الكيميائي أو العلاج الإشعاعي)
- زرع الأعضاء
- اضطراب عصبي أو حالة عصبية عضلية
- إعاقة تعلم شديدة أو عميقة
- متلازمة داون
- مشكلة في الطحال، مثل مرض فقر الدم المنجلي، أو استئصال الطحال
- الصرع
- مشاكل وراثية خطيرة
- حالات طبية خطيرة أخرى حسب إرشادات الطبيب أو الأخصائي.

اللقاحات لا تحتوي على كائنات حية يمكنها أن تنمو في الجسم، ولذلك فهي آمنة على الأطفال والشباب الذين لديهم اعتلالات في الجهاز المناعي. وهؤلاء الأشخاص ربما لا يستجيبون استجابة جيدة للقاح، ولكن يجب أن يوفر لهم الحماية من المرض الشديد.

## ماذا عن منح الموافقة؟

ربما ترغب في مشاركة المعلومات حول اللقاح مع والديك ومناقشتها معًا.

إذا عُرض عليك الحصول على التطعيم في المدرسة، فقد يتم إعطاؤك نموذج موافقة يجب على ولي أمرك/الوصي عليك التوقيع عليه ماضيًا الإذن لك بالحصول على التطعيم.

سيجيب الشخص الذي يعطيك اللقاح على أي أسئلة قد تجول بخاطرك حول اللقاح في موعده.

عندما يُصاب معظم الأطفال والشباب بفيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) فإنه عادةً ما يكون مرضًا بسيطًا ونادرًا ما يؤدي إلى الإصابة بمضاعفات. وبالنسبة لقلّة من الأشخاص قد تطول الأعراض لأكثر من المدة المعتادة التي تستمر لأسبوعين إلى ثلاثة أسابيع. وسوف يساعد اللقاح في حمايتك من فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19).

سيُعرض عليك تلقي لقاح فايزر المرخص للأطفال والشباب.

## هل سيحميني اللقاح؟

اللقاح المضاد لفيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) سوف يخفض احتمالية إصابتك بالمرض بسبب هذا الفيروس. وربما يستغرق الأمر بضعة أسابيع كي يبني الجسم بعض الحماية من اللقاح. يجب أن تحظى بحماية جيدة من الجرعة الأولى. ويجب أن يمنحك تناول الجرعة الثانية حماية طويلة الأمد ضد الفيروس.

وكما هو الحال مع كل الأدوية، ليس ثمة لقاح فعال بالكامل، فلربما أصيب بعض الأشخاص بفيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) رغم تطعيمهم باللقاح، ولكن ينبغي أن تكون هذه العدوى أقل شدة. يتوفر مزيد من المعلومات حول الأعراض على الرابط [.nidirect.gov.uk/coronavirus](https://nidirect.gov.uk/coronavirus)

## الآثار الجانبية الخطيرة

اللقاحات شأنها شأن جميع الأدوية يمكن أن تتسبب في آثار جانبية، ومعظمها طفيف وقصير الأجل، ولا تحدث لجميع الأشخاص. مع اللقاح الذي نستخدمه لمن هم دون 18 عامًا، تكون الآثار الجانبية أكثر شيوعًا مع الجرعة الثانية.

الآثار الجانبية الشائعة جدًا تشمل:

- شعور مؤلم ثقيل وألم في الذراع الذي تم فيه الحقن. ويميل هذا إلى أن يكون في أسوأ حالاته بعد تلقي اللقاح بيوم إلى يومين
- الشعور بالتعب
- صداع
- أوجاع عامة، أو أعراض تشبه أعراض الإنفلونزا الخفيفة

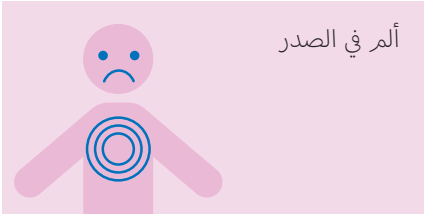
يمكنك الراحة، وتناول جرعة عادية من الباراسيتامول (اتَّبِعِ النصائح الواردة في العبوة) كي تشعر بالتحسن. ورغم أن الشعور بشيء من الحمى ليس أمرًا غير شائع لمدة يومين إلى ثلاثة أيام، إلا أن ارتفاع درجة حرارة الجسم هو أمر غير معتاد وقد يدل على إصابتك بفيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) أو عدوى أخرى. وعادة ما تستمر الأعراض التي تلي التطعيم أقل من أسبوع. فإن بدا أن الأعراض تزداد سوءًا أو إذا كان لديك مخاوف، يمكنك أنت أو والدك الاتصال بطبيبك أو خدمة العمل خارج الدوام.

## الآثار الجانبية الأقل شيوعًا

في الآونة الأخيرة، تم الإبلاغ عن حالات التهاب في القلب (تسمى التهاب عضلة القلب أو التهاب التامور) بشكل نادر جدًا بعد تلقي لقاحات فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19).

كانت معظم هذه الحالات لدى الرجال الأصغر سنًا وعادةً ما تكون بعد أيام قليلة من جرعة التطعيم الثانية. تعافى معظم الأشخاص وشعروا بتحسن بعد الراحة والعلاجات البسيطة.

**يجب أن تطلب المشورة الطبية على وجه السرعة إذا شعرت بما يلي:**



## حافظ على بطاقة التسجيل خاصتك

وإذا سعيت أنت أو والداك أو القائمون على رعايتك للحصول على مشورة من طبيب أو ممرض(ة)، فاحرص على إخبارهما باللقاح الذي تلقيته (أظهر لهما بطاقة التطعيم إذا كان ذلك ممكناً) حتى يمكنهما تقييم حالتك على النحو الصحيح.

Don't forget your  
COVID-19 vaccination



Make sure you keep this record  
card with you

For more information on the  
COVID-19 vaccination or what  
to do after your vaccination, see  
[www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine](http://www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine)



COVID-19 immunisation  
Protect yourself.



## هل يمكن أن أصاب بفيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) من اللقاح؟

لا يمكن أن تصاب بفيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) من اللقاح ولكن من الممكن أنك أصبت به ولا تدرك أن لديك الأعراض إلا بعد موعد حصولك على اللقاح. الأعراض الأكثر أهمية لفيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) هي التعرض لإصابة حديثة بأي مما يلي:

- سعال مستجد ومستمر
- ارتفاع في درجة الحرارة
- فقدان أو تغير حاستي التذوق أو الشم المعتادتين لديك

إذا كان لديك الأعراض المذكورة آنفاً، فيجب أن تبقى في المنزل وترتب للخضوع لفحص.

## ماذا علي أن أفعل بعد ذلك؟

بعد حصولك على اللقاح، احتفظ ببطاقة التسجيل في أمان. ستظهر بطاقة التسجيل تفاصيل جرعتك الأولى.

ستحصل على الجرعة الثانية بعد 8 أو 12 أسبوعاً.

سيتم إخطارك بالتوقيت المناسب لجرعتك الثانية للمساعدة في توفير أفضل وأطول حماية لك.

يمكنك كذلك أنت أو والداك الإبلاغ عن الآثار الجانبية المشتبه بها للقاحات والأدوية عبر الإنترنت من خلال خطة Yellow Card (البطاقة الصفراء).



[coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk](http://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk)

## ماذا لو لم أكن على ما يرام عندما يحين وقت مواعيدي؟

وينبغي ألا تحضر موعد التطعيم إذا كنت في عزلة ذاتي، أو تنتظر نتيجة تحليل فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19)، يجب عليك الانتظار 12 أسبوعًا بعد إجراء فحص كوفيد-19- وثبتت إصابتك بالفيروس أو 4 أسابيع على الأقل إذا كنت معرضًا لخطر أكبر.

## كيف ينتشر مرض فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19)؟

فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) ينتشر عبر الرذاذ الخارج من الأنف أو الفم، خاصة أثناء الكلام أو السعال.

ويمكن الإصابة به كذلك بلمس العينين والأنف والفم بعد ملامسة أجسام أو أسطح ملوثة.

## ولا يزال "عليك" أن تتبع أي قيود وطنية أو محلية وأن:

ترتدي غطاءً للوجه حيثما يوصى بذلك



تغسل يديك بانتظام



تفتح النوافذ لدخول الهواء النقي



تتبع التوجيهات الحالية



[www.nidirect.gov.uk/coronavirus](http://www.nidirect.gov.uk/coronavirus)

## معلومات أخرى

ينبغي عليك أو على والديك قراءة نشرة معلومات المنتج للاطلاع على تفاصيل أكثر حول لقاحك، بما في ذلك الآثار الجانبية المحتملة، بالبحث على موقع ويب Coronavirus Yellow Card (بطاقة فيروس كورونا الصفراء).

يمكنك كذلك الإبلاغ عن الآثار الجانبية المشتبه بها على نفس موقع الويب أو بتنزيل تطبيق Yellow Card (البطاقة الصفراء):

[coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation](https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation)

يتوفر مزيد من المعلومات من:  
[pha.site/covid-vaccine-schools](https://pha.site/covid-vaccine-schools)



أصل هذه المعلومات من إعداد هيئة المملكة المتحدة للأمن الصحي، وتستخدم بموجب الترخيص الحكومي المفتوح v3.0



**Public Health Agency**  
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.  
Tel: 0300 555 0114 (local rate).  
[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)

Find us on:

